



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2004/3  
4 March 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И  
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи  
Пятидесятая сессия, 10-14 мая 2004 года, Женева

Пункт 3 d) предварительной повестки дня

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЕЭК ООН ПО КИВИ**

Документ представлен Новой Зеландией

**Примечание секретариата:** В настоящем документе делегация Новой Зеландии представляет доклад рабочей группы по киви. Сводный текст стандарта см. в документе TRADE/WP.7/GE.1/2004/4.

**ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЕЭК ООН ПО КИВИ,  
СОСТОЯВШЕГОСЯ НА РЫНКЕ РЁНЖИ,  
ПАРИЖ, 23 ОКТЯБРЯ 2003 ГОДА**

**Открытие**

1. Совещание состоялось на рынке Рёнжи в Париже 23 октября 2003 года. Оно прошло под председательством г-на Тима Нокса (Новая Зеландия).

**Участники**

2. На Совещании присутствовали делегации, представлявшие следующие страны: Грецию, Испанию, Новую Зеландию, Францию и Швейцарию.

Приглашения были направлены всем членам рабочей группы по киви. Были получены извинения от Италии, Соединенных Штатов и Чили.

3. На Совещании также были представлены Европейская комиссия и секретариат ЕЭК ООН.

**Предложение по пересмотру стандарта на киви**

**Документ:** TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.5

4. На сорок девятой сессии Специализированной секции поступило предложение о том, чтобы рабочая группа по киви провела свое совещание одновременно с совещанием Схемы ОЭСР, проводившимся в октябре в Париже, с целью рассмотрения вопроса о внесении изменений в раздел стандарта на киви о зрелости. МОК не смогла достичь согласия относительно изменений в разделе о зрелости в отношении разновидности *Hayward A. deliciosa*. Она отложила пересмотр стандарта, в то время как Специализированная секция высказалась за принятие резолюции с целью утверждения этого стандарта.

5. Делегацией Новой Зеландии была представлена справочная информация о вариантах определения зрелости, которые были рассмотрены за последние несколько лет, с уделением особого внимания улучшению вкусовых качеств киви в интересах потребителей. Значение по шкале Брикса, составляющее 6,2%, более не считается удовлетворительным, хотя было достигнуто согласие о том, что проведение измерения по шкале Брикса не вызывает трудностей. Однако в ходе пограничных инспекций оказалось

невозможным подтвердить значение для урожая этого года. Первоначальное предложение Новой Зеландии состояло в том, чтобы определять уровень сухого вещества наряду с другими критериями, но такая методология была сочтена слишком сложной для применения на уровне производителя во многих странах, а также на уровне пограничной инспекции.

6. Делегация Франции согласилась с представленной справочной информацией, добавив, что во Франции существует межсекторальное соглашение о том, чтобы не начинать реализацию киви в регионе ЕС до 15 ноября или не приступать к морским экспортным отправлениям до 1 ноября. Были представлены документы недавнего совещания производителей Италии, в которых сообщается о соглашении на 2003 год относительно определения 10 октября в качестве даты начала морских экспортных отправок из Италии по морю (при минимальном значении по шкале Брикса 6,2% и 9,5% по той же шкале для реализации на европейских рынках).

7. Делегация Европейской комиссии отметила, что стандарты ЕЭК ООН официально применяются на этапе экспорта. В этой связи соблюдение в сбытовой цепи значения по шкале Брикса, равного 9,5%, представляет собой проблему для каждой страны, а не для ЕЭК ООН в целом. ЕС выразила пожелание сохранить значение по шкале Брикса, равное 6,2% на этапе экспорта, но с учетом того, что в случае необходимости плоды можно будет отбирать на основе и других критериев. В стандартах ЕЭК ООН определяются минимальные требования, но в случае, если плоды киви имеют хорошее качество при значении по шкале Брикса ниже 6,2% с учетом других критериев, должны быть созданы возможности для реализации таких плодов киви. Измерение содержания сухого вещества связано с гораздо большими трудностями, чем измерение по шкале Брикса, однако, как было отмечено на последнем совещании ЕЭК ООН, сухое вещество было принято в качестве параметра для измерения зрелости авокадо, поэтому в настоящее время не существует непреодолимых препятствий для его применения.

8. Делегация Франции отметила, что значение по шкале Брикса, равное 6,2%, является излишне точным для проведения измерений контрольными органами, например на оптовых рынках. Отмечалось, что в некоторых странах применяется двухуровневая система, один из элементов которой применяется при морских экспортных поставках, а другой - при реализации на внутреннем рынке, что облегчает условия проверки по сравнению с проверкой на этапе сбора урожая. Другой проблемой является отбор проб для проверки их соответствия 6,2% по шкале Брикса. Утром члены Рабочей группы видели на рынке сморщенные киви, которые не являются пригодными для продажи.

9. Делегация Новой Зеландии сделала замечание, что число Брикса, равное 6,2%, является средним значением для 20 плодов, а также что стандартом уже не допускается наличие сморщенных плодов (в разделе "Минимальные требования").
10. Делегация Испании отметила, что продуктивным подходом могло бы явиться допущение двух уровней: одного для обслуживания экспортных поставок, другого для реализации на внутреннем рынке. Однако нецелесообразно предусматривать в стандарте ЕЭК ООН два уровня зрелости. Стандарт ЕЭК ООН применяется на этапе экспорта, но состояние плода должно удовлетворять вкусовым привычкам потребителей. Измерения сахара и плотности в наибольшей степени позволяют не допускать плоды с низким вкусовым качеством.
11. Делегация Греции отметила возрастающее значение качества. Каждый год министерство сельского хозяйства Греции принимает решение о сроках начала сбора плодов. В этом году он начинается 21 октября, что позволяет уже на этапе сбора урожая получать плоды, показатель которых приблизительно равен 6,5%, но с учетом его колебаний в плодах на лозе он с трудом поддается точному измерению. Кроме того, в соответствии с нормативным документом на этапе экспорта число Брикса равняется 8,5%.
12. Делегация Новой Зеландии отметила наличие различных вариантов и в то же время указала на однозначное согласие всех сторон относительно недопустимости попадания некачественных плодов на рынок. Во-первых, стандарты ЕЭК ООН предназначены для упрощения торговли и применяются для экспортных отправок. А во-вторых, с учетом того, что стандарты применяются на этапе экспорта, страны-импортеры имеют право требовать проведения проверки зрелости урожая в момент доставки киви на их границу. Этот вопрос не относится к стандарту ЕЭК ООН, а его толкование является прерогативой ОЭСР. В нем необходимо учитывать разницу в сроках перевозки на различные расстояния, например четыре недели, необходимые для морской доставки продукции из Новой Зеландии на европейский рынок и, скажем, короткое расстояние при перевозках из Греции на французский рынок.
13. Делегация Европейской комиссии согласилась с этим соображением и предложила, чтобы в стандарте ЕС предусматривались те же пункты импорта и экспорта, которые предусмотрены для сбыта продукции в пределах ЕС. В этой связи совещанию необходимо достичь компромиссное решение. Европейская комиссия хотела бы сохранить измерение по шкале Брикса, поскольку оно является довольно легким.
14. Делегация Испании предложила в качестве компромисса исключить слова "к моменту сбора урожая" из текста Примечания 1 Стандарта и добавить в конце

Примечания выражение "что должно способствовать увеличению до 9,5% по шкале Брикса при их поступлении в сбытовую сеть".

15. Делегация Франции согласилась с тем, что не существует возможности проводить контроль за числом Брикса на отдельной плантации, и отметила, что оно легче поддается контролю после завершения холодного хранения плодов и при их поступлении в сбытовую цепь.

16. Делегация Европейской комиссии согласилась с этим предложением и подтвердила, что положение о 9,5% по шкале Брикса в сбытовой сети может быть принято для включения в стандарт ЕС на киви.

17. Было принято решение о том, что текст Примечания 1 пересмотренного проекта стандарта на киви подлежит пересмотру и передаче Рабочей группе для принятия стандарта ЕЭК ООН на киви с поправками в следующей формулировке:

"Для соблюдения этого требования плоды должны достигать степени зрелости, равной по меньшей мере 6,2%, определяемым с помощью теста по методу Брикса (или в соответствии с системой, принятой в Новой Зеландии: среднее содержание сухого вещества должно достигать 15%), что позволит при поступлении плодов в сбытовую сеть достичь значения по шкале Брикса, равного 9,5%".

Дополнительное рассмотрение деталей может быть проведено при пересмотре брошюры ОЭСР по киви.

18. На предыдущих сессиях Рабочей группы делегация Новой Зеландии провела обсуждение по вопросу об альтернативном методе измерения на зрелость новой разновидности киви с желтой мякотью, полученной от *A. chinensis*, которая выращивается в Новой Зеландии - Hort16A. В момент, когда Секретариату было направлено предложение подтвердить включение этой разновидности в стандарт выяснилось, что Рабочая группа не приняла официального решения по рекомендации относительно зрелости киви другой разновидности; это было сделано лишь в отношении *A. deliciosa*.

19. Делегация Франции отметила, что в будущем будут представляться другие предложения относительно новых разновидностей и что не следует проводить пересмотр стандарта ЕЭК ООН и брошюры ОЭСР для каждой из новых разновидностей, которые, вполне возможно, будут иметь различные характеристики зрелости.

20. Делегация Новой Зеландии согласилась с этим доводом и предложила, чтобы новые предлагаемые показатели зрелости в отношении *A. deliciosa*, включенные в Примечание 1, применялись также ко всем разновидностям *Actinida deliciosa* и *chinensis*.

21. Это предложение было принято всеми делегациями; впоследствии Рабочей группе будет направлен текст поправки для утверждения.

22. Делегация Европейской комиссии отметила отсутствие последовательности в обозначениях размеров киви. У каждой страны-производителя имеется собственная система определения веса плодов данного размера, основанная на количестве плодов киви в одном ряду, вес которого по-разному определяется в каждой стране-производителе.

23. Делегация Новой Зеландии отметила, что этот вопрос обсуждался на предыдущих сессиях Специализированной секции, в результате чего было сделано предложение о включении в раздел "Положений, касающихся калибровки" весовой шкалы для киви с фиксированными значениями в каждой категории размеров/количества. Однако это предложение было снято в пользу предложения об уменьшении различий по весу между наиболее и наименее крупными киви в каждой упаковке, что позволит улучшить товарный вид.

24. Делегация Франции отметила, что в силу благоприятных условий выращивания, сложившихся в Европе летом этого года, было собрано большое количество плодов, превышающих по весу 150 г, в отношении которых могут возникнуть трудности с соблюдением предлагаемых в рамках пересмотра раздела "Положений, касающихся калибровки" весовых различий, составляющих 20 граммов.

25. Было принято решение о пересмотре "Раздела III. Положения, касающиеся калибровки" в рамках пересмотра проекта стандарта на киви и о направлении Рабочей группе для принятия следующего текста стандарта ЕЭК ООН на киви:

- 10 г для плодов весом до 85 г
- 15 г для плодов весом от 85 до 120 г
- 20 г для плодов весом между 120 г и 150 г
- 41 г для плодов весом 150 г или более.

26. Делегацией Европейской комиссии был поднят вопрос об указании минимального и максимального веса плодов на каждой единице упаковки (а не только на транспортной упаковке, как это предусмотрено в "Разделе VI. Положение, касающееся маркировки, стандарта на киви". В качестве альтернативы включению в стандарт конкретных весовых категорий было принято решение о том, что положения, касающиеся маркировки, должны применяться в отношении каждой единицы упаковки, а не только в отношении транспортной упаковки.

27. Было принято решение о том, что пункт "D. Товарные характеристики", содержащийся в "Разделе VI. Положения, касающиеся маркировки", пересмотренного варианта проекта стандарта на киви подлежит пересмотру и направлению Рабочей группе для принятия в качестве стандарта ЕЭК ООН на киви в следующей формулировке:

- сорт
- размер, выраженный минимальным и максимальным весом плодов
- количество плодов, если они уложены рядами.

28. Секретариатом ЕЭК ООН были сделаны пояснения относительно процедуры выполнения решений, принятых на этом совещании, по внесению дальнейших изменений в проект стандарта на киви. Сорок девятая сессия предложила Рабочей группе утвердить текст стандарта, согласованный на этой сессии. Секретариат проинформирует Рабочую группу на ее следующем совещании, которое состоится в ноябре 2003 года о том, что это предложение было снято, а новое предложение, включая эти поправки, будет рассмотрено на пятидесятой сессии Специализированной секции.

29. Отчет об этом совещании будет распространен с целью информирования тех членов Рабочей группы, которые не смогли на нем присутствовать.

30. Делегации Новой Зеландии было поручено, с учетом срочности задачи, начать работу по пересмотру пояснительной брошюры ОЭСР для представления доклада следующему совещанию Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на овощи и фрукты.

-----